



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. július 25.
(OR. en)

9890/1/23
REV 1

Intézményközi referenciaszám:
2023/0147 (NLE)

PECHE 217

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Jegyzőkönyv az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a Kiribati Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról (2023–2028)

JEGYZŐKÖNYV
AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG,
MÁSRÉSZRŐL A KIRIBATI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI
HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS
VÉGREHAJTÁSÁRÓL
(2023–2028)

AZ EURÓPAI UNIÓ, korábban: az Európai Közösség,

a továbbiakban: az Unió, valamint

A KIRIBATI KÖZTÁRSASÁG,

a továbbiakban: Kiribati,

a továbbiakban együttesen: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE a Felek közötti, különösen az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (a továbbiakban: az AKCS-országok) csoportja és az Unió közötti kapcsolatok keretében megvalósuló szoros együttműködést, valamint közös óhajukat e kapcsolatok intenzívebbé tételére,

RÉSZES FELEK LÉVÉN az egyrészt az Európai Közösség, másrészt a Kiribati Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban, a továbbiakban: a megállapodás,

EMLÉKEZTETVE a megállapodás rendelkezéseire,

EMLÉKEZTETVE arra az elvre is, amely szerint valamennyi államnak megfelelő intézkedéseket kell hoznia annak érdekében, hogy biztosítsa a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást és azok megőrzését, és e célból együtt kell működniük egymással,

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE azt a célkitűzést is, amely szerint biztosítani kell, hogy a nagy távolságra vándorló állományok közös kiaknázása és kezelése fenntartható legyen,

FIGYELEMBE VÉVE a tudományos kutatás terén folytatott nemzetközi együttműködés előmozdításának fontosságát,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában a megállapodás 2. cikkében megállapított fogalommeghatározások alkalmazandók.

Emellett a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

- (a) „halászfőzetek”: Kiribatinak a melléklet 1. fejezetének 2. szakaszában meghatározott vizein belüli területek;
- (b) „fogások”: halászhajó által alkalmazott halászeszközzel kifogott tengeri fajok;
- (c) „kirakodás”: halászati termékek bármely mennyiségének a halászhajóról a partra történő kirakodása;
- (d) „küldöttség”: az Európai Unió csendes-óceáni küldöttsége Suvában, Fidzsin;
- (e) „súlyos vita”: a jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatos vagy a jegyzőkönyv végrehajtását akadályozó nézeteltérés;
- (f) „halászati engedély”: meghatározott fajokra irányuló, meghatározott halászfőzeteken, meghatározott időszakban, meghatározott halászeszközökkel a mellékletben előírt feltételekkel összhangban folytatott halászati tevékenység végzésére vonatkozó érvényes jogosultság vagy engedély;

- (g) „fenntartható halászat”: a FAO 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódexben megállapított célkitűzésekkel és elvekkel összhangban folytatott halászat;
- (h) „uniós hajó”: uniós tagállam lobogója alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett halászhajó;
- (i) „piaci szereplő”: olyan természetes vagy jogi személy, aki, illetve amely halászati és akvakultúra-termékek előállításának, feldolgozásának, forgalmazásának, elosztásának, vagy azok kiskereskedelmi láncának bármely szakaszával kapcsolatos tevékenységet folytató vállalkozást működtet vagy ilyen vállalkozással rendelkezik;
- (j) „jegyzőkönyv”: a megállapodást végrehajtásáról szóló e jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és függelékei;
- (k) „halászati nap”: minden olyan naptári nap, vagy naptári napon belüli időszak, amelyen az uniós erszényes kerítőhálós hajó halászterületen tartózkodik, de nem foglalja magában azt a naptári napot vagy naptári napon belüli időszakot, amelyet (az erszényes kerítőhálós hajók napi rendszerére vonatkozó) 2014. évi kiribati halászati rendelet „nem halászati napként” határoz meg;
- (l) „rendkívüli körülmények”: a Felek egyikének érdemleges befolyásán kívül eső, természeti jelenségektől eltérő olyan körülmények, amelyek megakadályozzák a kiribati vizekben halászati tevékenységek folytatását.

2. CIKK

Célkitűzés és alkalmazási időszak

1. A jegyzőkönyv célja a megállapodás végrehajtása, különösen az uniós hajóknak a halássterületekhez való hozzáférését szabályozó feltételek, valamint a fenntartható halászatot szolgáló partnerség végrehajtására irányuló rendelkezések meghatározása révén.
2. A jegyzőkönyv és melléklete a 22. cikkel összhangban az aláírása napjától számított 5 évig alkalmazandó, kivéve, ha a jegyzőkönyv 19. cikkével összhangban felmondják.

3. CIKK

A jegyzőkönyv és a megállapodás közötti kapcsolat

A jegyzőkönyv rendelkezéseit a megállapodással összefüggésben és azzal összeegyeztethető módon kell értelmezni és alkalmazni.

4. CIKK

A jegyzőkönyv és egyéb megállapodások és jogi eszközök közötti kapcsolat

A jegyzőkönyv rendelkezéseit a következőkkel összhangban és azokkal összeegyeztethető módon kell értelmezni és alkalmazni:

- (a) a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Bizottság (a továbbiakban: a WCPFC) és az Amerikaközi Trópusi tonhal-bizottság (a továbbiakban: az IATTC), valamint minden más olyan érintett szubregionális vagy nemzetközi szervezet, amelyben a Felek tagok, ajánlásai és állásfoglalásai;
- (b) az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i Tengerjogi Egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelméről és kezeléséről szóló rendelkezések végrehajtásáról szóló, 1995. évi megállapodás;
- (c) az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (a továbbiakban: a FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódex;
- (d) a FAO-nak a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat megelőzését, megakadályozását és felszámolását célzó nemzetközi cselekvési terve;

- (e) az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a Cotonoui Megállapodás) 9. cikkében említett, vagy az említett megállapodás helyébe lépő, az Unió és az AKCS-országok közötti megállapodás megfelelő cikkében foglalt lényeges elemek.

5. CIKK

Halászati lehetőségek

1. Kiribati a megállapodás 6. cikke értelmében halászati engedélyeket ad ki a tonhalra halászó uniós hajóknak a kiribati tonhalgazdálkodási tervben, valamint a WCPFC állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseiben meghatározott korlátokon belül, és figyelembe véve az IATTC állásfoglalásait.
2. Az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt, nagy távolságra vándorló fajok halászatára vonatkozó halászati lehetőségek 4 erszényes kerítőhálós hajóra terjednek ki, az a jegyzőkönyv mellékletében meghatározott feltételekkel.
3. Az (1) és a (2) bekezdést a jegyzőkönyv 6. és 8. cikkére figyelemmel kell alkalmazni.

6. CIKK

Pénzügyi hozzájárulás – fizetési szabályok

1. A jegyzőkönyv 2. cikkében említett időszak tekintetében a megállapodás 7. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás összege hárommillió-nyolcszázezer (3 800 000) euro.
2. Az Unió pénzügyi hozzájárulása a következő elemeket foglalja magában:
 - (a) háromszázhatvanezer (360 000) euro éves összeg a halássterületekhez való hozzáférésért, és
 - (b) négyszázezer (400 000) euro külön éves összeg Kiribati halászati ágazati és tengerpolitikájának támogatására és végrehajtására.
3. A (2) bekezdés a) pontjában említett összegért Kiribati legalább évi 160 halászati napot bocsát az uniós hajók rendelkezésére a halássterületeken. A melléklet II. fejezetének 6. részével összhangban további napokat is az uniós hajók rendelkezésére lehet bocsátani.
4. Ezenkívül a halászati tevékenységet folytató piaci szereplők kötelesek éves hozzáférési díjat fizetni Kiribatinak a melléklet II. fejezetének 6. szakaszában meghatározottak szerint biztosított halászati napok száma alapján.
5. E cikk (1) bekezdését a jegyzőkönyv 5., 7. és 9. cikkére és a megállapodás 12. és 13. cikkére figyelemmel kell alkalmazni.

6. A (2) bekezdés a) pontjában említett összeget az Unió az első évre vonatkozóan legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdetétől számított kilencvenedik (90.) napon, a későbbi évekre vonatkozóan pedig legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának évfordulóján fizeti ki.
7. A (2) bekezdés a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően a kiribati hatóságok teljes mérlegelési jogkörrel rendelkeznek.
8. A (2) bekezdés a) pontjában említett uniós pénzügyi hozzájárulást, valamint a piaci szereplők (4) bekezdése alapján éves hozzáférési díját a kiribati kormánynak az ANZ Bank of Kiribati, Ltd. (Bairiki, Tarawa állam) által vezetett 1. számú számlájára kell megfizetni.
9. A (2) bekezdés b) pontjában említett uniós pénzügyi hozzájárulást a kiribati kormánynak az ANZ Bank of Kiribati, Ltd. (Bairiki, Tarawa állam) által vezetett 4. számú számlájára kell megfizetni (halászati ágazati támogatás).
10. A bankszámlaszámokat a kiribati hatóságok évente visszaigazolják az uniós hatóságoknak.

7. CIKK

Ágazati támogatás

1. A 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a kiribati hatóságok a halászat irányításának és fejlesztésének támogatására használják fel, beleértve a halászati tevékenységeknek a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan (a továbbiakban: IUU) halászat elleni küzdelem céljából történő nyomon követését, ellenőrzését és felügyeletét, Kiribati 20 évre meghatározott jövőképével, a nemzeti halászati politikával, valamint a felelősségteljes és fenntartható halászatra hatással lévő más vonatkozó szakpolitikákkal összhangban.
2. Legkésőbb 120 nappal a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követően a vegyes bizottság megállapodik a következőkről:
 - (a) a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felhasználásához kapcsolódó éves és többéves ágazati programok;
 - (b) a felelősségteljes halászat és a fenntartható halászati tevékenységek fokozatos előmozdítása érdekében elérendő éves és többéves célkitűzések;
 - (c) az egyes években elért eredmények értékelésére szolgáló részletes végrehajtási szabályok és eljárások, adott esetben beleértve bizonyos költségvetési és pénzügyi mutatókat is.

3. A 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett ágazati támogatáshoz nyújtott pénzügyi hozzájárulás konkrét összegét minden évben az elért előrehaladásnak megfelelően kell kifizetni. A jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a pénzügyi hozzájárulás kifizetésére az elfogadott programozás részeként azonosított szükségletek alapján kerül sor. A jegyzőkönyv alkalmazásának későbbi éveiben a pénzügyi hozzájárulásokat az ágazati program végrehajtása során a (2) bekezdés c) pontjában említett részletes végrehajtási szabályokkal és eljárásokkal összhangban elért eredmények alapján kell kifizetni. A pénzügyi hozzájárulást legkésőbb 45 nappal a vegyes bizottság elért eredményekről szóló döntését követően kell kifizetni.

4. Kiribati minden évben jelentést nyújt be az ágazati támogatással végrehajtott intézkedésekről és elért eredményekről. Kiribati zárójelentést is készít a jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártá előtt.

5. Az Unió felülvizsgálhatja, valamint teljesen vagy részlegesen felfüggesztheti a jegyzőkönyv 6. cikke (2) bekezdésének b) pontjában megállapított külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését, ha:

- (a) a vegyes bizottság által végzett értékelés nyomán megállapítható, hogy az elért eredmények nincsenek összhangban a programozással;
- (b) az említett pénzügyi hozzájárulást nem a vegyes bizottság által meghatározott módon használják fel.

6. A vegyes bizottság felelős a többéves ágazati támogatási program végrehajtásának nyomon követéséért. Szükség esetén a jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártá után a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában megállapított ágazati támogatással kapcsolatos külön pénzügyi hozzájárulás teljes felhasználásig mindkét Fél folytatja az említett nyomon követést a vegyes bizottságon keresztül. Mindazonáltal a jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártát követő 8 hónapos időszak után a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában megállapított pénzügyi hozzájárulás nem fizethető ki.

7. A Felek vállalják, hogy biztosítják az ágazati támogatással végrehajtott intézkedések láthatóságát.

8. CIKK

A halászati lehetőségek kiigazítása

Az 5. cikkben említett halászati lehetőségek a vegyes bizottságon belül közös megegyezéssel kiigazíthatók, amennyiben a WCPFC vagy az IATTC, a regionális és szubregionális szervezetek ajánlásai megerősítik, hogy az említett kiigazítás biztosítja a kiribati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást. Ebben az esetben a jegyzőkönyv 6. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást közös megegyezéssel arányosan és időarányosan ki kell igazítani.

9. CIKK

A halászati tevékenység végzésének feltételei

1. Az uniós hajók csak akkor halászhatnak kiribati halászerületeken, ha rendelkeznek a kiribati hatóságok által a jegyzőkönyv alapján kiállított érvényes engedéllyel.
2. A Felek együttműködnek a halászati lehetőségek uniós hajók általi hasznosításának elektronikus jelentéstételi rendszer útján, valamint megfelelő ellenőrzések révén történő, közös nyomon követésében, ideértve a tengeren és a kirakodásnál végzett ellenőrzéseket, a távfelügyeletet, valamint más megfelelő eszközök.
3. Ezenkívül a vegyes bizottságnak a megállapodás 9. cikkében említett éves ülésén a Felek – a vonatkozó regionális és szubregionális szervezetek keretében elfogadott szabályokat figyelembe véve – információt cserélnek a kiribati vizeken az előző évben végzett teljes halászati erő kifejtéséről. Adott esetben a Felek megteszik a jegyzőkönyv által a következő évre biztosított halászati lehetőségek kiigazításához szükséges intézkedéseket.

10. CIKK

Tudományos együttműködés a fenntartható halászat biztosításáért

1. A Felek előmozdítják a kiribati vizeken a halászati erőforrásokkal és a tengeri ökoszisztémákkal való fenntartható gazdálkodást, valamint a felelősségteljes halászatot.

2. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a tudományos együttműködést a felelősségteljes halászat terén szubregionális szinten, különösen a WCPFC-n és az IATTC-n, valamint bármely más olyan érintett szubregionális vagy nemzetközi szervezeten belül, amelynek tagjai.

3. A megállapodás 4. cikkével és a jegyzőkönyv 8. cikkével összhangban, valamint a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények figyelembevételével a Felek a vegyes bizottság keretében adott esetben intézkedéseket fogadhatnak el a jegyzőkönyv alapján halászati tevékenység végzésére jogosult uniós hajók tevékenységei tekintetében a kiribati vizek halászati erőforrásaival való fenntartható gazdálkodás biztosítása érdekében.

11. CIKK

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

1. A jegyzőkönyv 6. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálható vagy felfüggeszthető abban az esetben, ha rendkívüli körülmények akadályozzák a halászati tevékenységek végzését a halászfőterületeken, a Felek valamelyikének kérelmét követő két hónapos időszakon belül a Felek közötti konzultációt és megállapodást követően, és feltéve, hogy az Unió a felfüggesztés időpontjában esedékes összeget teljes egészében kifizette.

2. A 6. cikk (2) bekezdése a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztéséhez az Unió a felfüggesztés hatálybalépésének napja előtt legalább két hónappal írásbeli értesítést küld a szándékáról.

3. A 6. cikk (2) bekezdése a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás kifizetése újra megkezdődik, amint a fent említett körülmények enyhítését célzó intézkedéseket követően a helyzet rendeződött, valamint a két Fél konzultációját és azt megerősítő megállapodását követően, hogy a helyzet valószínűleg lehetővé teszi a szokásos halászati tevékenységekhez való visszatérést.

12. CIKK

A halászati engedélyek felfüggesztése és azok érvényességének visszaállítása

1. Kiribati fenntartja a jogot, hogy felfüggeszsze és visszavonja az 5. cikk alapján, konkrét hajó számára adott halászati engedélyt, amennyiben:

- (a) a hajóról kiderül, hogy súlyosan megsértette Kiribati jogszabályait és rendelkezéseit vagy a halászati engedélyekre vonatkozó feltételeket; vagy
- (b) a hajó általi jogsértésre vonatkozóan kiadott bírósági végzést a hajó tulajdonosa nem tartotta be.

2. Egy adott felfüggesztett halászati engedély mindaddig felfüggesztve marad, amíg az (1) bekezdés b) pontja szerinti bírósági végzésnek eleget nem tesznek, és amíg a kiribati hatóságok hozzá nem járulnak a halászati engedély érvényességének az adott engedély időszakának fennmaradó részére történő visszaállításához.

13. CIKK

A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése

1. A jegyzőkönyv alkalmazása – a 6. cikk (2) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulás kifizetését is ideértve – bármelyik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi esetekben:
 - (a) az Unió a 7. cikk (5) bekezdésében és 11. cikkének (1) bekezdésében nem szereplő okok miatt nem teljesíti a 6. cikk (2) bekezdésében előírt kifizetéseket;
 - (b) a Felek között a jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatos vagy annak végrehajtását akadályozó súlyos vita merül fel;
 - (c) egyik uniós hajó sem kéri a halászati engedélyek megújítását;
 - (d) a Felek bármelyike nem tartja be a jegyzőkönyv rendelkezéseit;
 - (e) a Felek bármelyike megállapítja a Cotonoui Megállapodás 9. cikkében vagy az említett megállapodás helyébe lépő, az Unió és az AKCS-országok közötti megállapodás megfelelő cikkében az emberi jogok vonatkozásában meghatározott lényeges és alapvető elemek megsértését.

2. A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséről az érdekelt Fél írásban értesíti a másik Felet, és a felfüggesztés az értesítés kézhezvételétől számított három hónap leteltével lép hatályba. A Felek a felfüggesztésről szóló értesítés időpontjától egyeztetnek egymással annak érdekében, hogy három hónapon belül békésen rendezzék vitájukat. Ha sikerül a vitát így rendezni, vagy amint az (1) bekezdés a) pontjában említett eseményeket megelőzően fennálló helyzet helyreáll, a jegyzőkönyv alkalmazása folytatódik, és a 6. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás összegét a felfüggesztés időtartamának megfelelően arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

14. CIKK

Nemzeti jogszabályok és rendelkezések

1. Az uniós hajók által a jegyzőkönyv hatálya alá tartozó halászfőterületeken folytatott halászati tevékenységeket a Kiribatiban alkalmazandó jogszabályok és rendelkezések szabályozzák, kivéve, ha a megállapodás, a jegyzőkönyv és annak melléklete és függelékei másként nem rendelkeznek.
2. Az Unió vállalja, hogy minden szükséges intézkedést megtesz a kiribati nemzeti jogszabályok és rendelkezések uniós hajók általi betartásának, valamint a jegyzőkönyvben a halászati tevékenységek vonatkozásában előírt nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések eredményes alkalmazásának biztosítása érdekében.
3. Az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők kötelesek együttműködni a nyomon követésért, az ellenőrzésért és a felügyeletért felelős kiribati hatóságokkal.

4. A Felek tájékoztatják egymást halászati szakpolitikájuk vagy jogszabályaik minden olyan módosításáról, amely hatással lehet az uniós hajók a jegyzőkönyv alapján végzett tevékenységeire.
5. Bármely olyan lényeges változást vagy olyan új jogszabályt, amely jelentős hatással lehet az uniós hajók tevékenységére, legkorábban az azt a napot követő 60. napon lehet alkalmazni az említett hajókra, amikor az Unió megkapta a változásról szóló értesítést Kiribatitól.

15. CIKK

Megkülönböztetésmentesség és átláthatóság

1. A megállapodás 3. cikkének (1) bekezdése alapján, az uniós hajókra legalább olyan kedvező technikai halászati feltételek vonatkoznak, mint amilyenek az azonos jellemzőkkel bíró és ugyanazon fajokra halászó más külföldi flottákra alkalmazandók.
2. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a vegyes bizottságban információt cserélnek minden olyan megállapodásról, amely lehetővé teszi külföldi hajók számára a halászterületekre való behajózást, különös tekintettel a kiribati vizeken működő külföldi hajókra alkalmazandó műszaki feltételekre.
3. Az Unió vállalja, hogy negyedévente összesített adatokat bocsát Kiribati rendelkezésére a halászterületeken kifogott fogások mennyiségére és kirakodási helyeire vonatkozóan.

16. CIKK

Adatvédelem

1. A Felek vállalják annak biztosítását, hogy minden, a jegyzőkönyvvel összefüggésben kapott, uniós hajókra és azok halászati tevékenységeire vonatkozó, kereskedelmi szempontból érzékeny és személyes adatot a titoktartási és adatvédelmi elvek betartásával kezelnek. A Felek biztosítják, hogy a halászterületeken folytatott halászati tevékenységekre vonatkozóan csak az összesített adatokat hozzák nyilvánosságra, az alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal és az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek vonatkozó adatmegosztási és adatvédelmi protokolljaival összhangban.
2. Az adatokat az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása és különösen a halászati gazdálkodás, nyomon követés, ellenőrzés és felügyelet céljából kezelhetik. Az adatkezelésért felelős hatóság az Unió esetében az Európai Bizottság vagy a lobogó szerinti állam, Kiribati esetében az érintett illetékes hatóság.
3. A személyes adatok kezelését jogszerűen, tisztességesen és az érintett számára átlátható módon kell végezni.
4. A jegyzőkönyv végrehajtása tekintetében, különösen a halászati engedély iránti kérelmek feldolgozása, a halászati tevékenységek nyomon követése és az IUU halászat elleni küzdelem tekintetében a következő adatok kicserélésére és további feldolgozására kerülhet sor:
 - (a) a hajó azonosító és elérhetőségi adatai;

- (b) a hajó tevékenységeire vagy a hajóhoz kapcsolódó tevékenységekre, a hajó földrajzi helyzetére és mozgására, halászati tevékenységére vagy halászattal kapcsolatos tevékenységére vonatkozó, megfigyelés, ellenőrzés révén vagy megfigyelők által összegyűjtött adatok, az alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal és az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek vonatkozó adatmegosztási és adatvédelmi protokolljaival összhangban;
- (c) a hajótulajdonos(ok)ra vagy képviselőjére (képviselőjükre) vonatkozó adatok, például név, állampolgárság, hivatalos elérhetőségek és üzleti bankszámla;
- (d) a helyi ügynökre vonatkozó adatok, például név, állampolgárság és hivatalos elérhetőségek;
- (e) a hajóparancsnokokra és a hajószemélyzet tagjaira vonatkozó adatok, például név, állampolgárság, beosztás, valamint a parancsnok esetében elérhetőségei;
- (f) a fedélzetre felvett tengerészekre vonatkozó adatok, például név, elérhetőségek, szakképzettség és egészségügyi bizonyítvány.

5. A jegyzőkönyv alapján kért és továbbított személyes adatoknak pontosnak, megfelelőnek, relevánsnak kell lenniük, és a megállapodás végrehajtásához szükséges információkra kell korlátozódniuk.

6. A Felek a megállapodás alapján személyes adatokat csak a megállapodásban meghatározott konkrét célokra cserélnek ki.

7. A kapott adatok nem lesznek olyan módon tovább feldolgozva, amely nem egyeztethető össze ezekkel a célokkal.
8. A személyes adatok nem őrizhetők meg az adatsere céljához szükséges időn túl, amelynek hossza legfeljebb 10 év lehet, kivéve, ha a személyes adatokra jogsértés, vizsgálat, vagy bírósági vagy közigazgatási eljárás nyomon követéséhez van szükség. Ilyen esetekben a személyes adatok 20 évig őrizhetők meg. Ha a személyes adatokat hosszabb ideig őrzik meg, azokat anonimizálni kell.
9. A személyes adatokat olyan módon kell kezelni, amely az adatkezelés konkrét kockázataira figyelemmel biztosítja a személyes adatok megfelelő biztonságát, többek között az illetéktelen vagy jogellenes kezelés elleni védelmüket, valamint a véletlen adatvesztés, megsemmisülés vagy károsodás elleni védelmüket.
10. Mindegyik Fél biztosítja, hogy az érintettek tájékoztatást kapjanak személyes adataik feldolgozásának módjáról, valamint jogaikról és jogorvoslati lehetőségeiről egy általános értesítés – például a jegyzőkönyv közzététele –, vagy egy egyedi értesítés – például a halászati engedély kérelmezésének folyamata során benyújtandó adatvédelmi nyilatkozatok – révén.

11. Az érintetteknek az egyes hatóságok joghatósága alá tartozó, alkalmazandó jogi előírások szerinti jogaik tekintetében hatékony és érvényesíthető jogok állnak rendelkezésére. A hatóságok jogszabályok, rendelkezések, valamint belső szabályzataik és eljárásaik együttes alkalmazása révén biztosítékokat nyújtanak a személyes adatok védelmére. Különösen, a Felek hatóságai elleni, a személyes adatok a jegyzőkönyv szerinti kezelésével kapcsolatos panaszokat uniós hatóságok esetében az európai adatvédelmi biztoshoz, Kiribati esetében pedig bármelyik releváns illetékes hatósághoz kell intézni.

12. A Felek hatóságai a jegyzőkönyv alapján megosztott adatokat a lobogó szerinti tagállamon kívüli más országbeli harmadik félnek nem továbbítják.

13. A vegyes bizottság további megfelelő biztosítékokat és jogorvoslati lehetőségeket állapíthat meg.

17. CIKK

Kizárólagosság

1. A megállapodás 6. cikke értelmében az uniós hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységeket a halászterületeken, ha a jegyzőkönyv alapján kiállított halászati engedéllyel rendelkeznek.

2. A kiribati hatóságok uniós hajók részére kizárólag a jegyzőkönyv alapján állítanak ki halászati engedélyeket. A jegyzőkönyv keretein kívül tilos bármely halászati engedély uniós hajók számára történő kiállítása, különösen közvetlen engedély formájában.

18. CIKK

Felülvizsgálati záradék

A Felek a vegyes bizottság keretében felülvizsgálhatják a jegyzőkönyv, a melléklet és a függelékek rendelkezéseit, és szükség esetén módosításokat hajthatnak végre az alábbiak vonatkozásában:

- (a) a halászati lehetőségek és következésképpen a 6. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett megfelelő pénzügyi hozzájárulás 8. cikkel összhangban történő kiigazítása;
- (b) az ágazati támogatás és következésképpen a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett megfelelő pénzügyi hozzájárulás;
- (c) az uniós hajók halászati tevékenységeinek műszaki feltételei és módozatai.

19. CIKK

Felmondás

1. A jegyzőkönyvet bármelyik Fél felmondhatja olyan rendkívüli körülmények felmerülése esetén, mint például az érintett állományok leromlása, annak felismerése, hogy az uniós hajóknak nyújtott halászati lehetőségek kiaknázása csak kis részben valósul meg, vagy az IUU halászat elleni küzdelem tekintetében tett kötelezettségvállalások Felek általi be nem tartása.
2. A jegyzőkönyv felmondása esetén az érintett Fél legalább hat hónappal azelőtt, hogy a jegyzőkönyv felmondása hatálybalépne, írásban értesíti a másik Felet erre irányuló szándékáról. Az előző mondatban említett értesítés elküldése után a Felek konzultációba kezdenek.
3. Arra az évre vonatkozóan, amelynek során a felmondás hatályba lép, a 6. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás kifizetése arányosan és időarányosan csökken.

20. CIKK

Elektronikus adatcsere

1. Kiribati és az Unió szorgalmazza a jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatos valamennyi információ és dokumentum elektronikus cseréjét.
2. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.
3. A Felek haladéktalanul tájékoztatják egymást a számítógépes rendszerek bármely, az említett adatcserét hátráltató meghibásodásáról. Ilyen körülmények között a jegyzőkönyv végrehajtásához kapcsolódó információkat és dokumentumokat a mellékletben meghatározott módon automatikusan papíralapú változatukkal kell helyettesíteni.

21. CIKK

Kötelezettség a jegyzőkönyv lejárta vagy felmondása esetén

1. A jegyzőkönyv lejártát vagy a jegyzőkönyv 19. cikkével vagy a megállapodás 12. cikkével összhangban történő felmondását követően az uniós hajók tulajdonosai továbbra is felelősek a megállapodás vagy a jegyzőkönyv rendelkezéseinek, vagy Kiribati bármely jogszabályának a jegyzőkönyv lejárta vagy felmondása előtt történt megsértéséért, vagy az említett lejárta vagy felmondás időpontjában be nem fizetett bármely, az engedéllyel kapcsolatos díjért vagy tartozásért.

2. Szükség esetén a Felek folytatják a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott ágazati támogatás végrehajtásának nyomonkövetését a 7. cikkel és az ágazati támogatás végrehajtási szabályaival összhangban.

22. CIKK

Ideiglenes alkalmazás

A jegyzőkönyvet a Felek általi aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazni kell.

23. CIKK

Hatálybalépés

1. A jegyzőkönyv mellékletével és függelékeivel együtt azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.
2. Az (1) bekezdésben említett értesítést az Unió tekintetében a Európai Unió Tanácsa főtitkárának kell megküldeni.

AZ UNIÓS HAJÓK ÁLTAL AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, MÁSRÉSZRŐL A
KIRIBATI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS
VÉGREHAJTÁSÁRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV ALAPJÁN FOLYTATOTT HALÁSZATI
TEVÉKENYSÉGEKRE VONATKOZÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. SZAKASZ

AZ ILLETÉKES HATÓSÁGOK KIJELÖLÉSE

1. E melléklet alkalmazásában és eltérő rendelkezés hiányában, az Unióra vagy Kiribatira, mint illetékes hatóságra való hivatkozás a következőket jelenti:
 - (a) az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) vonatkozásában: az Európai Bizottság;
 - (b) Kiribati vonatkozásában: a Halászati és Tengerierőforrás-fejlesztési Minisztérium.

2. A Felek a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt megosztják egymással a jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatos valamennyi releváns elérhetőségi adatot, és adott esetben azokra vonatkozóan megfelelő kommunikációt folytatnak egymással.

2. SZAKASZ

HALÁSZTERÜLETEK

1. A Kiribati által a jegyzőkönyv alapján kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók halászati tevékenységeket folytathatnak a kiribati halászterületeken, azaz – a kiribati jogszabályokkal összhangban – Kiribati vizein, a parti tenger, a védett és a halászati tilalom hatálya alá vont területek kivételével.
2. Kiribati e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt tájékoztatja az Uniót Kiribati vizeinek, valamint a védett vagy a halászati tilalom hatálya alá vont területeinek koordinátáiról.
3. Kiribati a jegyzőkönyv 14. cikkének (4) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően tájékoztatja az Uniót az említett területeket érintő bármilyen változásról.

3. SZAKASZ

HALÁSZATI GAZDÁLKODÁSI ÖVEZETEK

1. Kiribati a területalapú gazdálkodási megközelítése alapján és (az erszényes kerítőhálós hajók napi rendszerére vonatkozó) 2014. évi halászati rendelettel összhangban halászterületeit három halászati gazdálkodási övezetbe sorolta, amelyek a Gilbert terület, a Phoenix terület és a Line terület.
2. Kiribati a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt tájékoztatja az Uniót a halászati gazdálkodási övezetek koordinátáiról.
3. Kiribati a jegyzőkönyv 14. cikkének (4) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően tájékoztatja az Uniót a halászati gazdálkodási övezeteket érintő bármely változásról.
4. A hajótulajdonosoknak a II. fejezet 6. szakaszában meghatározott előlegesen túlmenően a II. fejezet 7. szakaszában leírt eljárással összhangban halászati naponként a következő díjtételeket kell megfizetniük:
 - (a) a Line területen töltött halászati nap után nem fizetendő ilyen díj;
 - (b) a Phoenix területen töltött halászati nap tekintetében ezer (1 000) USA-dollár díj fizetendő;

- (c) a Gilbert területen töltött halászati nap tekintetében ezer (1 000) USA-dollár díj fizetendő.

4. SZAKASZ

HAJÓÜGYNÖK

A halászati engedélyt kérelmező uniós hajók képviselőjét elláthatja valamely, Kiribatiban lakóhellyel rendelkező, a kiribati illetékes hatóságnak jogszerűen bejelentett ügynök (társaság vagy személy).

5. SZAKASZ

JOGOSULT UNIÓS HAJÓK

Az uniós hajók akkor jogosultak halászati engedély megszerzésére, ha sem a tulajdonosukat, sem a parancsnokukat, sem magát a hajót nem tiltották el a kiribati vizeken folytatott halászártól. Meg kell felelniük a kiribati jogszabályoknak és teljesíteniük kell az Unióval kötött halászati megállapodások értelmében a Kiribatiban folytatott halászati tevékenységükből eredő valamennyi korábbi kötelezettséget. Mindezek mellett meg kell felelniük a halászati engedélyekre vonatkozó uniós jogszabályoknak, szerepelniük kell a WCPFC haláshajó-nyilvántartásában és a naurui megállapodás részes feleinek nyilvántartásában, a Csendes-óceáni Szigetek Fórumának Halászati Ügynöksége (a továbbiakban: az FFA) által a megfelelő státuszú hajókról vezetett nyilvántartásban, és nem szerepelhetnek egyik regionális halászati gazdálkodási szervezet IUU-halászatot folytató hajókról vezetett jegyzékében sem.

II. FEJEZET

A HALÁSZATI ENGEDÉLYEK KEZELÉSE

1. SZAKASZ

NYILVÁNTARTÁSBA VÉTEL

1. Az uniós hajók halászterületeken folytatott halászatának feltétele, hogy az kiribati illetékes hatóság nyilvántartási számot adjanak ki.
2. A nyilvántartásba vétel iránti kérelmeket a kiribati illetékes hatóságok által erre a célra biztosított, az 1. függeléknek megfelelő formanyomtatványon kell benyújtani.
3. A nyilvántartásba vétel feltétele hajónként évi háromezer 3 000 USA-dollár nyilvántartásba vételi díj megfizetése, amelyet Kiribati kormányának 3. számú számlájára kell befizetni, bármiféle levonás nélkül.

2. SZAKASZ

A HALÁSZATI ENGEDÉLY ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE

1. A halászati engedély érvényessége „éves halászati idényre” szól.

2. Ez az éves halászati idény a következőnek felel meg:
 - (a) a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőévében az ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
 - (b) ezt követően minden teljes naptári év;
 - (c) a jegyzőkönyv lejártának évében a január 1. és a jegyzőkönyv lejárata napja közötti időszak.
3. Az engedélyek a jegyzőkönyv érvényességétől függően megújíthatók.
4. Az első és az utolsó éves halászhidény vonatkozásában a hajótulajdonosok által a 6. szakasz (2) bekezdése értelmében fizetendő összeget időarányosan kell kiszámítani.

3. SZAKASZ

HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

1. Halászati engedélyt csak az e melléklet I. fejezetének 5. szakaszában meghatározott, jogosult uniós hajók kaphatnak.

2. Az uniós illetékes hatóság legalább 20 munkanappal a halászati engedély e fejezet 2. szakaszában meghatározott éves érvényességi idejének kezdete előtt elektronikus úton benyújtja a kiribati illetékes hatóságnak – és másolatban a küldöttségnek – az 1. függeléknek megfelelő halászati engedély iránti kérelmet minden olyan hajóra vonatkozóan, amely a jegyzőkönyv alapján halászati tevékenységet szándékozik végezni.
3. Amennyiben az éves érvényességi időszak előtt nem nyújtottak be halászati engedély iránti kérelmet, a hajótulajdonos még benyújthatja azt legkésőbb 20 munkanappal a halászati tevékenységek megkezdésének kérelmezett időpontja előtt. Ilyen esetben a halászati engedély csak annak az éves időszaknak a végéig lesz érvényes, amelyben a kérelem benyújtásra került. A hajótulajdonosok kötelesek a halászati engedély teljes érvényességi idejére esedékes hozzáférési díjat megfizetni.
4. A halászati engedély iránti első kérelem esetében, vagy az érintett hajó jelentős műszaki változását követően az Unió a kérelmet e-mail útján, az 1. függelék szerinti formanyomtatványon nyújtja be a kiribati illetékes hatóságnak, és a kérelemhez csatolja az alábbi dokumentumokat:
 - (a) a halászati engedély érvényességi időszakára esedékes hozzáférési díj befizetéséről szóló igazolás;
 - (b) a hajóról a közelmúltban (legfeljebb 12 hónapja) készült, 72 dpi (1 400 × 1 050) felbontású, dátumjelzéssel ellátott, digitális színes fénykép, amely oldalnézetből mutatja a hajót, beleértve a hajónak az alap ISO-karakterkészlet szerinti latin ábécé betűivel feltüntetett nevét;
 - (c) a hajó biztonsági felszerelési bizonyítványának másolata;

- (d) a hajó lajstromozási bizonyítványának másolata;
 - (e) a hajó higiéniai ellenőrzési bizonyítványának másolata;
 - (f) a megfelelő státuszú hajókról az FFA által vezetett nyilvántartásba való bejegyzésről szóló igazolás másolata;
 - (g) rakodási terv;
 - (h) a halászati engedély érvényességi idejére érvényes angol nyelvű biztosítási igazolás másolata;
 - (i) hajónként évi háromezer 3 000 USA-dollár megfigyelői díj.
5. Azon hajók esetében, amelyek műszaki jellemzői nem változtak, a halászati engedély megújításakor a megújítás iránti kérelemhez csak a hozzáférési díj megfizetéséről szóló igazolást, a megfelelő státuszú hajóktól az FFA által vezetett nyilvántartásba való bejegyzésről szóló aktuális igazolást, valamint a c), a d), az e) és a h) pontban felsorolt megújított bizonyítványok, illetve igazolás másolatát kell csatolni.
6. A díjat Kiribati kormányának 3. számú bankszámlájára kell befizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.
7. A bankszámla adatait a kiribati hatóságok évente közlik az uniós hatóságokkal.

8. A befizetések a kikötői illetékek és a szolgáltatások költségeinek kivételével minden nemzeti és helyi díjat magukban foglalnak.
9. Amennyiben a kérelem hiányos vagy más szempontból nem felel meg a (4), az (5), a (6) és a (7) bekezdésben foglalt feltételeknek, a kiribati hatóságok az elektronikus kérelem kézhezvételétől számított 7 munkanapon belül értesítik az uniós illetékes hatóságot – és másolatban a küldöttséget – azokról az okokról, amelyek miatt a kérelem hiányosnak vagy a (4), az (5), a (6) és a (7) bekezdés szerinti feltételeknek más szempontból nem megfelelőnek minősül.

4. SZAKASZ

A HALÁSZATI ENGEDÉLY KIADÁSA

1. A halászati engedélyt Kiribati a hiánytalan kérelem e-mailben történő kézhezvételétől számított 15 munkanapon belül, valamint a befizetés Kiribatihoz történő beérkezésének visszaigazolását követően állítja ki.
2. A halászati engedélyt a kiribati illetékes hatóság elektronikus úton haladéktalanul megküldi a hajótulajdonosnak vagy a hajóügynöknek és az Unió illetékes hatóságának, másolatban pedig a küldöttségnek. Ezzel egyidejűleg a halászati engedély papírformátumban is megküldésre kerül a hajótulajdonosnak.

3. A halászati engedély kiállításakor a kiribati illetékes hatóság felveszi a hajót a halászterületeken folytatott halászatra feljogosított uniós hajók jegyzékére. E jegyzéket rendelkezésre kell bocsátani Kiribati valamennyi érintett, nyomon követéssel, ellenőrzéssel és felügyelettel foglalkozó szervezete, valamint az uniós illetékes hatóság – és másolatban a küldöttség – számára.
4. Az elektronikus formátumú halászati engedélyt a lehető legkorábban papíralapú engedéllyel kell felváltani.
5. A halászati engedélyt egy adott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély az 5. szakaszban meghatározott rendkívüli körülmények esetét kivéve nem ruházható át.
6. A halászati engedélyt (elektronikus, vagy ha az rendelkezésre áll papírformátumban) mindenkor a hajó fedélzetén kell tartani.

5. SZAKASZ

RENDKÍVÜLI KÖRÜLMÉNYEK

1. Rendkívüli körülmények bizonyítottsága esetén és az Unió kérésére egy adott hajó halászati engedélye érvényességének hátralévő időtartamára megszüntethető. A hajótulajdonos vagy a hajóügynök köteles visszaküldeni halászati engedélyét a kiribati illetékes hatóságnak, valamint tájékoztatni az uniós illetékes hatóságot és a küldöttséget.

2. A 4. szakaszban meghatározott rendelkezésekkel összhangban és a 3. szakaszban megállapított kérelmezési feltételek teljesülése esetén – újbóli előlegfizetés nélkül – új halászati engedélyt kell kiállítani egy hasonló jellemzőkkel rendelkező hajó számára.
3. Az új halászati engedély attól a naptól érvényes, amikor a kiribati illetékes hatóság kézhez veszi a rendkívüli körülmények által érintett hajó halászati engedélyét. A visszaadott engedélyt visszavontnak kell tekinteni. A kiribati illetékes hatóság tájékoztatja az uniós illetékes hatóságot és a küldöttséget az új halászati engedély kiadásáról.

6. SZAKASZ

A HALÁSZATI ENGEDÉLYEKRE VONATKOZÓ FELTÉTELEK – DÍJAK ÉS ELŐLEGEK

1. Kiribati a 3. szakasszal összhangban hozzáférést biztosít az uniós hajóknak a halászterületek három halászati övezetéhez.
2. A halászati engedély akkor állítható ki, ha az uniós hajónként hétszázhuszezer (720 000) USA-dollár összegű díjelőleg befizetésre került Kiribati kormányának 3. számú számlájára, ami jogot biztosít a halászhajó számára a halászterületeken negyven (40) napon át folytatott halászatra. A jegyzőkönyv szerinti, a 2. szakasz (2) bekezdésének a) és c) pontjában meghatározott első és utolsó éves halászati idényre ezt a díjelőleget időarányosan kell megfizetni.

3. A díjelőlegnek a (2) bekezdésben meghatározott összege tekintetében megadott számadatok tartalmazzák a halássterületeken halászó összes hajóra alkalmazandó, a hajófelderítési rendszer szerinti hosszkorrekciós tényezőket, (az erszényes kerítőhálós hajók napi rendszerére vonatkozó) 2014. évi rendelettel összhangban.
4. Az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők saját mérlegelési jogkörben megoszthatják egymással a megvásárolt halászati napokat. Ilyen esetekben a piaci szereplőknek haladéktalanul tájékoztatniuk kell Kiribatit és az uniós illetékes hatóságot az érintett hajók között megosztásra kerülő halászati napok számáról.
5. A piaci szereplők az uniós illetékes hatóságnak a kiribati illetékes hatósághoz intézett kérése alapján a (2) bekezdés szerint vásárolt halászati napokon túl további halászati napokat is vásárolhatnak, amennyiben ilyen napok rendelkezésre állnak. A kiribati illetékes hatóság tájékoztatja az uniós illetékes hatóságot e további halászati napok azon számáról és áráról, amelyben megállapodtak.

7. SZAKASZ

VÉGLEGES DÍJKIMUTATÁS

1. A kiribati illetékes hatóság minden év november 1-jén végleges kimutatást készít az uniós hajók által az adott naptári év január 1-jétől október 31-ig tartó időszakában folytatott halászati tevékenységekért esedékes díjakról, az 1. fejezet 3. szakaszában meghatározott azon halászati gazdálkodási övezetek alapján, amelyekben az uniós hajók halásztak.

2. A kiribati illetékes hatóság minden év március 1-jén végleges díjkimutatást készít az uniós hajók által az előző naptári év november 1-jétől december 31-ig tartó időszakában folytatott halászati tevékenységekért esedékes díjakról, az 1. fejezet 3. szakaszában meghatározott azon halászati gazdálkodási övezetek alapján, amelyekben az uniós hajók halásztak.
3. Az uniós illetékes hatóság mindkét végleges díjkimutatást egyidejűleg továbbítja a hajótulajdonosoknak és az érintett lobogó szerinti államok nemzeti hatóságainak.
4. A hajótulajdonosok a végleges díjkimutatással szemben annak kézhezvételétől számítva tizenöt naptári napon belül kifogást emelhetnek a tagállamuk hatóságánál. Ha nem emelnek kifogást, a végleges díjkimutatás a hajótulajdonosok által elfogadottnak tekintendő.
5. Amennyiben a végleges díjkimutatással mindkét Fél egyetért, a kiribati illetékes hatóság számlát állít ki a fennálló díjakról. Az uniós hajóknak harminc naptári napon belül kell Kiribati kormányának fizetniük (a kiribati kormány 3. sz. számlájára).
6. Mindkét Fél törekszik az esetleges nézeteltéréseknek a végső díjkimutatás kézhezvételétől számított harminc naptári napon belül történő rendezésére.

7. Ha továbbra is fennáll a nézeteltérés a hajótulajdonosok és a kiribati illetékes hatóság között, a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdése értelmében a kiribati illetékes hatóság és az uniós illetékes hatóság egyaránt kérheti a vegyes bizottság rendkívüli ülésének összehívását. A vegyes bizottság közös megállapodással végleges határozatot hoz a végleges díjkimutatásról. A hajótulajdonosok kötelesek minden esedékes kiegészítő kifizetést a vegyes bizottság ülésének napját követő egy hónapon belül teljesíteni a kiribati illetékes hatóságnak a jegyzőkönyv 6. cikkének (8) bekezdésével összhangban, bármiféle levonás nélkül.

III. FEJEZET

TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

1. SZAKASZ

A HALCSOPORTOSULÁST ELŐIDÉZŐ ESZKÖZÖKKEL KAPCSOLATOS INTÉZKEDÉSEK

A halcsoportosulást előidéző eszközzel (a továbbiakban: FAD) végzett halászatot és a tonhalfajok fogásainak fedélzeten tartását a WCPFC vonatkozó állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseivel és a naurui megállapodás releváns végrehajtási rendelkezéseivel összhangban kell végrehajtani.

2. SZAKASZ

TILALOM HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ FAJOK

A jegyzőkönyv érvényességi ideje alatt mindenkor és minden helyen tilos a következő fajok bármelyikének halászata vagy fedélzeten tartása, értékesítése, átrakodása vagy kirakodása:

- (a) bármely fajú Elasmobranchii (cápák és ráják);
- (b) bármely fajú tengeri emlős;
- (c) bármely fajú hüllő;
- (d) bármely fajú madár.

3. SZAKASZ

NEM CÉLFAJOK

1. Az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők kötelesek gondoskodni arról, hogy a halászatot úgy végezzék, hogy a lehető legkisebb legyen a nem célfajokra és a járulékos fogásokra gyakorolt hatás.
2. Az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplőknek gondoskodniuk kell arról, hogy a védett fajokat, köztük a delfineket, a teknősöket, a cápákat és a tengeri madarakat olyan módon engedjék szabadon, hogy a WCPFC alkalmazandó iránymutatásai alapján a legnagyobb túlélési esélyt biztosítsák számukra.

IV. FEJEZET

NYOMON KÖVETÉS

1. SZAKASZ

A FOGÁSOK NYILVÁNTARTÁSA ÉS BEJELENTÉSE

1. A megállapodás alapján a halászfőterületeken folytatott halászfőzatra feljogosított uniós hajók kötelesek fogásaikat az alábbi módon közölni a kiribati illetékes hatósággal mindaddig, amíg mindkét Fél be nem vezet egy elektronikus fogásbejelentési rendszert (a továbbiakban: az ERS).
2. A piaci szereplőknek a kiribati vizeken naponta, minden egyes halászfőzati után, a naurui megállapodás részes feleinek iFIMS elektronikus naplóját használva, angol nyelven naprakészé kell tenniük a fogások – beleértve a járulékos fogásokat is – és a halászfőzati tevékenységek nyilvántartását, és a halászfőzati befejezése után ezt az információt a naurui megállapodás részes feleinek FIMS rendszerén keresztül elektronikusan meg kell küldeniük a Halászfőzati és Tengerierőforrás-fejlesztési Minisztériumnak.
3. A halászfőterületeken folytatott halászfőzatra feljogosított uniós hajóknak a halászfőterületeken tartózkodásuk minden egyes napjára vonatkozóan ki kell tölteniük a Csendes-óceáni Közösség Titkárságának (SPC) honlapján elérhető, a regionális erszényes kerítőháló halászfőzatra vonatkozó SPC/FFA naplót. A nyomtatványt akkor is ki kell tölteni, ha nincs fogás, vagy ha a hajó csak áthalad a területen. A nyomtatványt olvashatóan kell kitölteni, és azt a hajóparancsnoknak vagy képviselőjének alá kell írnia.

4. Az uniós hajóknak a halássterületeken való tartózkodásuk ideje alatt minden szerdán be kell nyújtaniuk a kiribati illetékes hatóságnak a 2. pont szerinti halászati napló összefoglalását a 2. függelék 1. sablonjának felhasználásával, e-mailben, az említett függelékben megadott címre.
5. A (2) bekezdésben említett halászati napló benyújtását illetően az uniós hajóknak az alábbiak szerint kell eljárniuk:
 - (a) abban az esetben, ha Kiribati valamely belépési kikötőjébe futnak be, a megérkezéstől számított öt (5) napon belül, de mindenképpen a kikötő elhagyása előtt – attól függően, hogy melyik a korábbi – be kell nyújtaniuk a kitöltött formanyomtatványt a kiribati illetékes hatóságnak. A kiribati hatóság erről írásos átvételi nyilatkozatot ad ki;
 - (b) a halássterületeknek a kiribati belépési kikötő érintése nélküli elhagyása esetében a hajónapló oldalainak másolatát a halássterületek elhagyását követő tizenöt (15) munkanapon belül kell megküldeni e-mail útján a kiribati illetékes hatóság e-mail-címére.
6. Az egyes halászati naplók eredeti példányát a halássterületek elhagyását követő első kikötéstől számított hét (7) munkanapon belül kell elküldeni.
7. Az említett halászati napló oldalainak másolatait egyidejűleg meg kell küldeni a tudományos intézetek – például az IRD (Institut de Recherche pour le Développement, Fejlesztési Kutatóintézet), az IEO (Instituto Español de Oceanografía, Spanyol Oceanográfia Intézet) és az IPIMAR (Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar, Halászati és Tengerkutató Intézet) – részére.
8. Azokra az időszakokra vonatkozóan, amikor az adott hajó a halássterületeken tartózkodik, a fent említett naplóoldalakon a „kiribati halássterületek” kifejezést kell feltüntetni.

9. A Felek törekedni fog arra, hogy az uniós hajóknak a halássterületeken folytatott halászati tevékenységeire vonatkozóan felállításra kerüljön egy ERS, figyelemmel az ERS irányítására és megvalósítására vonatkozó szabályokról való közös megállapodásra.
10. Felállítását követően az elektronikus fogásbejelentő rendszer teljesen felváltja majd a fenti (2)–(4) bekezdésben szereplő rendelkezéseket, kivéve műszaki probléma vagy meghibásodás esetén, amikor a fogásokat a (2)–(4) bekezdés szerint kell bejelenteni.
11. A Felek a fogási nyilatkozatok és más releváns források, például megfigyelői jelentések, alapján cserélnek adatokat az uniós hajók fogásainak az előző naptári évre vonatkozó mennyiségéről.

2. SZAKASZ

ERŐKIFEJTÉS-GAZDÁLKODÁS ÉS NYOMON KÖVETÉS

1. Mindkét Fél szorosan és rendszeresen nyomon követi a halászati napok uniós hajók általi felhasználását a halássterületeken. A Felek törekednek annak biztosítására, hogy a halássterületek tekintetében az uniós hajók számára kiosztott halászati napok számát ne lépjék túl.
2. A hajótulajdonosoknak az iFIMS használatával kell bejelenteniük azokat a napokat, amelyeken nem folytatnak halászati tevékenységet (a továbbiakban: nem halászati napok). A nem halászati napok iránti kérelmek csak akkor kerülnek feldolgozásra, ha a hajót üzemeltető piaci szereplők a vonatkozó elektronikus naplóadatokat az iFIMS-be benyújtották. Kiribati a nem halászati napok iránti kérelmeket időben, a naurui megállapodás részes felei által az erszényes kerítőhálós hajók napi rendszerének (VDS) eljárásaival összhangban dolgozza fel.

3. Ha a hajótulajdonosok nem értenek egyet a kiribati illetékes hatóság által a nem halászati napokra vonatkozó igényléseikkel kapcsolatban hozott döntéssel, erről tájékoztatniuk kell az uniós illetékes hatóságot. Az Unió haladéktalanul felveszi a kapcsolatot a kiribati illetékes hatósággal. Észszerű erőfeszítéseket kell tenni az eltérések gyors rendezése érdekében.
4. Miután az uniós hajók felhasználták a számukra kiosztott halászati napok 80 %-át, Kiribati a szoros nyomon követés biztosítása érdekében heti rendszerességgel tájékoztatja az uniós illetékes hatóságot, a lobogó szerinti államokat és a hajótulajdonosokat a fennmaradó uniós halászati napok felhasználásáról.

3. SZAKASZ

KOMMUNIKÁCIÓ A KIRIBATI VIZEKRE VALÓ BE- ÉS KILÉPÉSRŐL

1. Az e fejezet 1. szakaszában foglalt kötelezettségek sérelme nélkül, a megállapodás alapján halászatra feljogosított uniós hajóknak a kiribati vizekre való belépésre vagy az onnan való kilépésre vonatkozó szándékukról a be- vagy kilépés előtt legalább 24 órával értesíteniük kell a kiribati illetékes hatóságot. Ezeket az értesítéseket a 2. függelékben szereplő 2. és 3. sablonban meghatározott formátumban, e-mailben kell megküldeni az említett függelékben megadott címre.
2. Ha egy uniós halászhajóról megállapítást nyer, hogy az 1. pont szerinti előzetes belépési értesítés nélkül folytat halászati tevékenységet, az érintett hajót halászati engedéllyel nem rendelkező hajónak kell tekinteni. Ilyen esetekben a VI. fejezetben említett szankciókat kell alkalmazni.

4. SZAKASZ

KIRAKODÁS

1. A Kiribatiban végzett kirakodási tevékenységekre kijelölt kikötők Tarawa és Kiritimati.
2. A kiribati halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak, amelyek Kiribati kijelölt kikötőiben kívánják a fogásokat kirakodni, e szándékukról legalább 72 órával előre értesíteniük kell a kiribati hatóságokat a 2. függelék 4. sablonjában előírt jelentés e-mailben, az említett függelékben megadott címre történő megküldésével.
3. Az uniós hajóknak kirakodási nyilatkozataikat legkésőbb a kirakodás befejezése után 48 órával vagy a kikötő hajó általi elhagyása előtt – attól függően, hogy melyik a korábbi – be kell nyújtaniuk a kiribati illetékes hatósághoz és a lobogó szerinti államhoz e-mailben, a 2. függelék 5. sablonjában előírt jelentés formájában.
4. Az uniós hajók az útnak a fogás Kiribatin kívüli más halászati kikötőkben történő kirakodásával történő befejezését követő 24 órán belül kötelesek e-mailben jelentést benyújtani a befejezésre vonatkozóan, a 2. függelék 6. sablonjában előírt jelentés formájában.

5. SZAKASZ

ÁTRAKÁS

1. Azok a Kiribati által kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók, amelyek a halászterületeken kívánják átrakni fogásaikat, ezt kizárólag a IV. fejezet 3. szakaszának (1) bekezdésében megjelölt kiribati kijelölt kikötőkben végezhetik el. A tengeren, kikötőn kívül végzett átrakás tilos, és az e rendelkezést megsértő személyek a kiribati jog által előírt szankciókkal sújthatók.
2. Az uniós hajók kötelesek legalább 72 órával előre értesíteni a kiribati hatóságokat az átrakásra irányuló szándékukról, a 2. függelék 4. sablonjában előírt jelentésnek e-mailben, az említett függelékben megadott címre történő megküldésével.
3. Az uniós hajóknak az átrakodási tevékenységre vonatkozó jelentésüket legkésőbb 48 órával az átrakodás befejezése után vagy a kikötő átadó hajó általi elhagyása előtt – attól függően, hogy melyik a korábbi – be kell nyújtaniuk a kiribati illetékes hatóságokhoz e-mailben, a 2. függelék 5. sablonjában előírt jelentés formájában.

6. SZAKASZ

TÁVOZÁS A KIKÖTŐBŐL

Az uniós hajók kötelesek legalább 24 órával előre értesíteni a kiribati illetékes hatóságokat a kikötőből való távozásra irányuló szándékukról, a 2. függelék 7. sablonjában előírt jelentésnek e-mailben, az említett függelékben megadott címre történő megküldésével.

7. SZAKASZ

HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER (VMS)

A lobogó szerinti állam hatáskörének és az uniós hajók lobogó szerinti állam felé fennálló kötelezettségeinek sérelme nélkül, valamennyi uniós hajónak meg kell felelnie az FFA a halászfőterületeken jelenleg alkalmazandó hajómegfigyelési rendszerének (FFA VMS) .

8. SZAKASZ

MEGFIGYELŐK

1. A Kiribati által kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a halászfőterületeken folytatott tevékenységük ideje alatt a WCPFC releváns állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseivel és a releváns kiribati jogszabályokkal összhangban biztosítaniuk kell a megfigyelők jelenlétét.

2. Az uniós hajóknak egy, a WCPFC regionális megfigyelői programja keretében felhatalmazott megfigyelőt vagy egy, a megfigyelők kölcsönös elismeréséről szóló, a WCPFC és az IATTC közötti egyetértési megállapodás keretében felhatalmazott IATTC-megfigyelőt kell a fedélzeten szállítaniuk.
3. A Felek törekedni fognak egy kiribati megfigyelő fedélzetre történő felvételére.

V. FEJEZET

ELLENŐRZÉS

1. Az uniós hajóknak be kell tartaniuk Kiribati halászati tevékenységekkel kapcsolatos nemzeti jogszabályainak vonatkozó rendelkezéseit, valamint a WCPFC által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseket.
2. Ellenőrzési eljárások:
 - (a) A halászterületeken halászati tevékenységet folytató uniós hajók parancsnokai minden felhatalmazott és megfelelően azonosított kiribati tisztviselővel kötelesek együttműködni a halászati tevékenységek vizsgálata és ellenőrzése során;
 - (b) A kiribati nemzeti jogszabályok rendelkezéseinek sérelme nélkül, a beszállást olyan módon kell végrehajtani, hogy az ellenőrhajót és az ellenőröket Kiribati által felhatalmazott tisztviselőként azonosítani lehessen;

- (c) Kiribati az uniós illetékes hatóság rendelkezésére bocsátja a tengeren végzett vizsgálatok során igénybe vett összes ellenőrhajó jegyzékét. E jegyzéknek legalább a következőket kell tartalmaznia:
- i. a halászati őrhajók neve;
 - ii. a halászati őrhajókra vonatkozó adatok;
 - iii. a halászati őrhajók fényképe.
- (d) Kiribati lehetővé teheti az Unió kérésére, hogy parti ellenőrzések során uniós ellenőrök ellenőrizzék az uniós hajók tevékenységét, ideértve az átrakási műveleteket is;
- (e) A vizsgálat befejezését követően, és amint az ellenőr aláírja a vizsgálati jelentést, a jelentést aláírás céljából át kell adni a hajó parancsnokának, aki adott esetben észrevételeket fűzhet hozzá. Ez az aláírás nem érinti a Feleknek a vélelmezett jogsértések miatti eljárásokkal összefüggésben fennálló jogait. A vizsgálati jelentés egy példányát át kell adni a hajóparancsnoknak mielőtt az ellenőr elhagyja a hajót, és azt meg kell küldeni a lobogó szerinti államnak;
- (f) Az ellenőrök csak a feladataik ellátásához szükséges ideig tartózkodhatnak a fedélzeten.
3. A Kiribati valamely kikötőjében ki- vagy átrakási műveleteket végző uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők a Kiribati által felhatalmazott tisztviselők részére kötelesek lehetővé tenni és megkönnyíteni az ilyen műveletek ellenőrzését.

4. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetén a kiribati illetékes hatóság fenntartja magának a jogot, hogy az alakiságok teljesítéséig felfüggeszse a jogsértő hajó halászati engedélyét, valamint, hogy a hatályos kiribati jogszabályokban előírt büntetést szabjon ki. Erről haladéktalanul tájékoztatni kell a lobogó szerinti tagállamot és az uniós illetékes hatóságot.

VI. FEJEZET

A RENDELKEZÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

1. Szankciók
- (a) A fenti fejezetek rendelkezései, a releváns regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedések vagy Kiribati nemzeti jogának rendelkezései megszegése esetén a Kiribati nemzeti jogában megállapított szankciókat kell alkalmazni.
 - (b) A lobogó szerinti tagállamot és az uniós illetékes hatóságot haladéktalanul és teljeskörűen tájékoztatni kell bármilyen szankcióról és minden azzal kapcsolatos tényről.
 - (c) Ha a szankció a halászati engedély felfüggesztésében vagy visszavonásában nyilvánul meg, a halászati engedélyben megjelölt érvényességi időből fennmaradó időszak alatt az uniós illetékes hatóság egy másik halászati engedélyt kérhet – amely egyébként alkalmazandó lett volna – valamely másik hajótulajdonos hajója számára.

2. A halászhajók feltartóztatása és lefoglalása

- (a) Kiribati haladéktalanul értesíti az Uniót és a lobogó szerinti tagállamot minden olyan halászhajó feltartóztatásáról és/vagy lefoglalásáról, amely a megállapodás alapján kiállított halászati engedéllyel rendelkezik.
- (b) Kiribati tizenkét (12) órán belül megküldi az Uniónak és a lobogó szerinti tagállamnak a feltartóztatás és/vagy a lefoglalás körülményeit és okait részletező vizsgálati jelentés másolatát.

3. Információcsere-eljárás feltartóztatás és/vagy lefoglalás esetén

- (a) A Kiribati feltartóztatásra és/vagy a lefoglalásra vonatkozó nemzeti jogszabályai által előírt határidők és jogi eljárások tiszteletben tartása mellett a fenti információ kézhezvételét követően az uniós és a kiribati hatóságok képviselői konzultációs megbeszélést tartanak, amelyen az érintett lobogó szerinti tagállam képviselője is részt vehet.
- (b) A megbeszélés során a Felek átadnak egymásnak minden olyan dokumentumot vagy információt, amely segítheti a tényállás tisztázását. A hajótulajdonost vagy ügynökét tájékoztatni kell a megbeszélés eredményéről, valamint a feltartóztatásból és/vagy a lefoglalásból eredő bármely intézkedésről.

4. A feltartóztatás és/vagy a lefoglalás rendezése

- (a) Meg kell kísérelni a feltételezett jogsértés békés úton történő rendezését. Ezt az eljárást Kiribati nemzeti jogszabályaival összhangban a feltartóztatás és/vagy a lefoglalás után legkésőbb három (3) munkanappal le kell zárni.

- (b) Békés úton történő rendezés esetén a fizetendő összeget Kiribati nemzeti jogszabályainak megfelelően kell megállapítani. Amennyiben a békés úton történő rendezés nem lehetséges, jogi eljárásra kerül sor.
 - (c) A hajó lefoglalását fel kell oldani, parancsnokát pedig szabadon kell engedni, amint a békés úton történő rendezés keretében megállapított kötelezettségeket teljesítették vagy az óvadékot megfizették.
5. Az uniós hatóságot és a küldöttséget folyamatosan tájékoztatni kell a megindított eljárásokról és a kiszabott szankciókról.

VII. FEJEZET

EGYÜTTMŰKÖDÉS AZ IUU- HALÁSZAT ELLENI KÜZDELEMBEN

1. A halászat nyomonkövetése, valamint az IUU-halászat elleni küzdelem megerősítése érdekében az uniós halászhajók parancsnokai törekedni fognak arra, hogy jelezzék a kiribati vizeken tartózkodó bármely más hajó jelenlétét.
2. Amennyiben egy uniós halászhajó parancsnoka olyan halászhajót észlel, amely vélhetően IUU-halászatnak minősülő tevékenységet folytat, az adott hajóról és tevékenységéről az észlelés idején a lehető legtöbb információt fogja begyűjteni. Az észlelési jelentéseket haladéktalanul meg kell küldeni a kiribati illetékes hatóságnak és másolatban a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

3. A kiribati illetékes hatóság a lehető leghamarabb meg fog küldeni az Uniónak minden olyan birtokában lévő észlelési jelentést, amely a kiribati vizeken vélhetően IUU-halászatnak minősülő tevékenységet folytató halászhajókra vonatkozik.

VIII. FEJEZET

KÖRNYEZETVÉDELMI FELELŐSSÉGVÁLLALÁS

1. Tilos halászeszközt és/vagy biológiailag nem lebomló hulladékot (beleértve a fémeket, műanyagokat és a halászeszközök alkatrészeit) a hajóról lerakni, kidobni vagy elhagyni.
2. A kétségek elkerülése végett, a halcsoportosulást előidéző sodródó eszköz (FAD) bevetése nem minősül a halászeszköz elhagyásának.
3. A kiribati vizeken mindenütt tilos az 1999. évi (2007-ben módosított) környezetvédelmi törvényben meghatározott hulladékok vagy szennyező anyagok lerakása, kiürítése, fedélzetről való kidobása vagy más módon történő kibocsátása, kivéve, ha az a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló nemzetközi egyezményrel (MARPOL-egyezmény és a vonatkozó jegyzőkönyvek) összhangban történik.
4. Ha a kiribati vizeken üzemanyag-felvételre vagy az Egyesült Nemzeteknek a veszélyes áruk tengeri szállítására vonatkozó nemzetközi szabályzatában szereplő bármely termék átadására kerül sor, az uniós hajók kötelesek az ilyen tevékenységet jelenteni a kiribati hatóságoknak a 2. függelék 8. és 9. sablonjában előírt jelentések e-mailben, az azokban megadott címre történő megküldésével.

5. Az uniós hajóknak a valamely lezárt vagy védett területre való belépésre irányuló szándékukról a belépés előtt legalább 12 órával, az adott terület elhagyásáról pedig a terület elhagyását követően haladéktalanul értesíteniük kell a kiribati illetékes hatóságokat. Ezeket az értesítéseket a 2. függelékben szereplő 10. sablonban meghatározott formátumban, e-mailben kell elküldeni az abban megadott címre.

IX. FEJEZET

TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A megállapodás alapján halászatot folytató minden uniós hajónak legalább három kiribati tengerészt kell alkalmaznia a hajószemélyzet tagjaként. A hajótulajdonosoknak törekedniük kell további kiribati tengerészek felvételére.
2. Amennyiben a hajótulajdonos a halászati engedéllyel rendelkező hajóin nem tud az (1) bekezdésben előírtaknak megfelelően kiribati tengerészeket alkalmazni, minden tengerész után havonta 600 USA-dollár összegű mentesítési díjat köteles fizetni. A befizetést a hajótulajdonosoknak évente kell teljesíteniük a kiribati kormány 4. számú számlájára.
3. A hajótulajdonosok szabadon választhatják ki a hajóikra felveendő tengerészeket azok közül, akiknek a neve szerepel a halászatért felelős kiribati minisztérium által megadott listán.
4. A hajótulajdonosnak vagy ügynökének tájékoztatnia kell a halászatért felelős kiribati minisztériumot az érintett hajó fedélzetére felvett kiribati tengerészek nevéről, feltüntetve a hajószemélyzetben betöltött pozíciójukat.

5. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munka világára vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozatát teljes mértékben alkalmazni kell az uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez vonatkozik különösen az egyesülés szabadságára és a kollektív tárgyalásokhoz való jog tényleges elismerésére, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében a hátrányos megkülönböztetés megszüntetésére.
6. A kiribati tengerészek munkaszerződése – amelyből mindegyik aláíró egy példányt kap – a hajótulajdonosok képviselője (képviselői) és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy azok képviselői között jön létre, a halászatért felelős kiribati minisztériummal konzultálva. E szerződéseknek biztosítaniuk kell a tengerészek számára a rájuk alkalmazandó társadalombiztosítás – amely magában foglalja az életbiztosítást, valamint a betegség- és baleset-biztosítást is – fedezetét.
7. A kiribati tengerészek fizetését a hajótulajdonosoknak kell fedezniük. A bér összegét a hajótulajdonosok vagy képviselőik, valamint a halászatért felelős kiribati minisztérium közös megegyezéssel állapítják meg a halászati engedélyek kiadása előtt. A kiribati tengerészek javadalmazási feltételei azonban nem lehetnek rosszabbak a hajószemélyzetre Kiribatiban alkalmazandó feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO-normákban előírtaknál.
8. Valamennyi uniós hajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt dátumot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvétel megállapodott napján és időpontjában, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételére vonatkozó kötelezettsége alól.

X. FEJEZET

A PIACI SZEREPLŐ FELELŐSSÉGE

1. A piaci szereplő köteles biztosítani, hogy hajói alkalmasak legyenek a tengeri közlekedésre, és minden utas és a hajószemélyzet valamennyi tagja számára megfelelő biztonsági és túlélő felszereléssel rendelkezzenek.
2. Kiribati, valamint a kiribati polgárok és lakosok védelme érdekében a piaci szereplőnek gondoskodnia kell hajójának megfelelő és teljes körű biztosításáról a kiribati hatóságok számára elfogadható, nemzetközileg elismert biztosítón keresztül a halászterületekre vonatkozóan, beleértve a lagúnákon és korallzátonyokon belüli területeket, valamint a parti tengert és víz alatti zátonyokat, és ezt az e melléklet II. fejezete 3. szakasza (4) bekezdésének h) pontjában említett biztosítási igazolással kell igazolnia.
3. Amennyiben egy uniós hajó Kiribatiban olyan tengeri baleset vagy esemény részesévé válik, amely szennyezést és bármilyen jellegű kárt okoz a környezetben, vagyontárgyban vagy bármely személyben, a hajónak és a piaci szereplőnek erről haladéktalanul értesítenie kell a kiribati hatóságokat. Ha a fent említett károkért az uniós hajó felelős, a hajó és a piaci szereplő köteles megtéríteni a fent említett károk költségeit.

FÜGGELÉKEK

1. függelék – Formanyomtatvány a haláshajó nyilvántartásba vételéhez és a halászati engedély iránti kérelemhez
2. függelék – A jelentések közlésének formáját meghatározó sablonok

Formanyomtatvány halászhajó nyilvántartásba vételéhez és halászati engedély kérelmezéséhez

A HALÁSZHAJÓVAL KAPCSOLATOS KÉRELEM FORMANYOMTATVÁNYA	
Kiribati Köztársaság	
Formanyomtatvány halászhajó nyilvántartásba vételéhez – Formanyomtatvány halászati engedély kérelmezéséhez	
Oceanic Fisheries Division (Óceáni Halászati Osztály)	Tel.: +686 21099
P.O. Box 64 Bairiki, Tarawa	Fax: +686 21120
Kiribati Köztársaság	E-mail: fleu@mfmrd.gov.ki

Útmutató

- Húzza alá a vezetéknevet
- A cím a teljes levelezési címet jelenti
- Adott esetben egyértelműen X-szel jelölje, egyébként nyomtatott nagybetűvel, egyértelműen töltse ki
- Minden mértékegység metrikus: más rendszer használata esetén adja meg a mértékegységet
- Rögzítsen az alkalmazásban egy friss, 6 × 8 hüvelykes, színes oldalnézeti/légi és hátulnézeti fényképet

A halászati hatóság igazgatójának: Ezúton kérelmezem egy hajónak a nemzeti halászati nyilvántartásba való bejegyzését / halászati engedély kibocsátását (a nem megfelelőt húzza át).

1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A hajó neve	_____	A kérelem benyújtásának napja	_____
A lajstromozás helye szerinti ország	_____	IMO-szám	_____
Nyilvántartási szám	_____	FFA hajóazonosító	_____
Nemzetközi rádióhívójel	_____	ALC-szám (IMN)	_____
Lobogó szerinti állam	_____	A halászati engedély érvényességi ideje	_____

2. HAJÓTÍPUS

Egyedül halászó erszényes kerítőhálós hajó	_____	Támogató kerítőhálós hajó	_____
Csoportban halászó erszényes kerítőhálós hajó	_____	Hűtőhajó	_____
Horogsoros hajó	_____	Üzemanyag- szállító tartályhajó	_____
Horgászbotos halászatot folytató hajó	_____	Kutatóhajó	_____
Egyéb, határozza meg	_____		

3. A TULAJDONOS ÉS A PIACI SZEREPLŐ ADATAI

A tulajdonos neve	_____	A piaci szereplő neve	_____
Cím	_____	Cím	_____
	_____		_____
	_____		_____

4. MÉRETEK ÉS KAPACITÁS

Hossz (LOA)	_____ (m)	Oldalmagasság	_____ (m)
Szélesség	_____ (m)	Bruttó tonnatartalom	_____ (BRT)

5. ÉPÍTŐ ÉS LESZÁLLÍTÁS

Hajóépítő	_____	Az építés éve	_____
Az építés helye	_____	A leszállítás éve	_____

6. A MOTOR ADATAI

Motormodell	_____	Motorteljesítmény	_____ (lóerő)
Maximális üzemanyag-szállítási kapacitás	_____	(kiloliter/gallon)	

7. A HAJÓSZEMÉLYZET IRÁNYÍTÁSA

A hajóparancsnok neve	_____	A hajóparancsnok állampolgársága	_____
A hajószemélyzet teljes létszáma	_____	A fedélzeten beszélt nyelv(ek)	_____

8. KIKÖTŐ

Anyakikötő	_____	
Működési kikötő	1. _____	2. _____
Engedélyezett halássterület	_____	

9. FAGYASZTÓKAPACITÁS

A fagyasztók száma	_____	
Módszer	Kapacitás mt/nap	Hőmérséklet (°C)
Sóoldat (NaCl)	BR _____	_____
Sóoldat (CaCl)	CB _____	_____
Levegő (légbefűvés)	BF _____	_____
Levegő (légmagos)	RC _____	_____

10. RAKTÁROZÁSI KAPACITÁS

Módszer	Kapacitás (m3)	Hőmérséklet (°C)
Jég	IC _____	_____
Hűtött tengervíz	RW _____	_____
Sóoldat (NaCl)	CB _____	_____
Levegő (légmagos)	RC _____	_____

11. ERSZÉNYES KERÍTŐHÁLÓS HAJÓK

A repülőgép reg. száma	_____	A helikopter reg. száma	_____
Nettó hossz	_____ (m)	Nettó mélység	_____ (m)
Segítőjármű			
Motoros siklócsónak hossza	_____ (m)	Motorteljesítmény	_____ lóerő (HP/PS)
1. motorcsónak hossza	_____ méter/láb	Motorteljesítmény	_____ lóerő (HP/PS)
1. motorcsónak hossza	_____ méter/láb	Motorteljesítmény	_____ lóerő (HP/PS)
1. motorcsónak hossza	_____ méter/láb	Motorteljesítmény	_____ lóerő (HP/PS)
Tat	_____	Raktározási kapacitás	_____ St/Mt
Hajóorr	_____	Raktározási kapacitás	_____ St/Mt

Kijelentem, hogy a fenti adatok megfelelnek a valóságnak és teljes körűek. Tudomásul veszem, hogy a fenti adatokban bekövetkezett bármilyen változást 60 napon belül jelentenem kell, és tudomásul veszem, hogy ennek elmaradása hatással lehet a hajó megfelelő státuszára a regionális nyilvántartásban.

Kérelmező _____ Aláírás _____
neve

(TULAJDONOS, BÉRLŐ vagy SZABÁLYSZERŰEN FELHATALMAZOTT ÜGYNÖK)

Cím _____

Telefonszám: _____ Faxszám: _____ E-mail: _____

2. függelék

A jelentések közlésének formáját meghatározó sablonok

Valamennyi jelentést az fleu@mfmrd.gov.ki e-mail-címen keresztül kell elküldeni az illetékes hatóság részére

1. Heti helyzet- és fogási jelentés a kiribati vizeken tartózkodás ideje alatt (minden szerdán)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	WPCR
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A jelentéstétel napja	NN.HH.ÉÉ
Földrajzi helyzet a jelentéstétel időpontjában	LT;LG
Fogás a legutóbbi jelentés óta	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
Halászati napok a legutóbbi jelentés óta	azon napok tényleges száma, amelyek során az övezetben halászat folyt

például WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:BE-3:OT-2.0/7

2. A kiribati vizekre való belépés bejelentése (legalább huszonnégyszer [24] órával előre)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	ZENT
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A belépés napja	NN.HH.ÉÉ
A belépés időpontja	óópp GMT
A belépés helyének földrajzi koordinátái	LT;LG
Fogás a fedélzeten tömeg szerint, fajoként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)

például ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.17/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:BE-60:OT-10

3. A kiribati vizekről való távozás bejelentése (legalább huszonnégy [24] órával előre)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	ZDEP
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A távozás napja	NN.HH.ÉÉ
A távozás ideje	óópp GMT
A kilépés helyének földrajzi koordinátái	LT;LG
Fogás a fedélzeten tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
Teljes fogás az övezetben tömeg szerint, fajonként	A fedélzeten lévő mennyiség
Összes halászati nap	azon napok tényleges száma, amelyek során az övezetben halászat folyt

például ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.17/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:BE-60:OT-4/SJ-42:YF-70:BE-30:OT-1/14

4. Kikötőbe való belépés, beleértve az átrakodás, a készletek feltöltése, a hajószemélyzet partra lépése vagy a fogás kirakodása céljából történő belépést (legalább hetvenkét [72] órával a hajó kikötőbe való belépése előtt)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	PENT
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A jelentéstétel napja	NN.HH.ÉÉ
Földrajzi helyzet a jelentéstétel időpontjában	LT;LG
A kikötő neve	
Az érkezés várható időpontja	NN.HH:óópp
Fogás a fedélzeten tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
A hűtőhajó neve (átrakodás esetén)	
A kikötőlátogatás oka	

például PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.17/0130S;17010E/BETIO /26.12:1600L/SJ-562:YF-150:BE-50:OT-4/JAPANSTAR/ TRANSHIPPING

5. Az átrakodási/kirakodási tevékenységről szóló jelentés (legkésőbb negyvennyolc [48] órával az átrakodás/kirakodás befejezése után, vagy a kikötő átadó hajó általi elhagyása előtt, attól függően, hogy melyik a korábbi)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	TSHP
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A kirakodás napja és időpontja	NN.HH.ÉÉÉÉ:óópp GMT
Kirakodási kikötő	
Átrakott fogás tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
A hűtőhajó neve	
A fogás rendeltetési helye	

például TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17:1200Z /BETIO/SJ-450:YF-150:BE-75:OT-0.0/JAPANSTAR/PAGO PAGO

6. A halászati út befejezésére vonatkozó jelentés (az útnak más [Kiribatin kívül található] kikötőben – ideértve a működési kikötőt, illetve az anyakikötőt is – a fogás kirakodásával történő befejezését követő negyvennyolc [48] órán belül)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	COMP
A hajó neve	
Engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A kirakodás napja	NN.HH.ÉÉÉÉ
Kirakott fogás fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
A kikötő neve	

például COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.17/SJ-670:YF-65:BE-30:OT-0.0/BETIO

7. A kikötőből való távozás (legalább huszonnégy [24] órával előre)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	PDEP
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A jelentéstétel napja	NN.HH.ÉÉ
A kikötő neve	
A távozás napja és időpontja	NN.HH.óópp
Fogás a fedélzeten tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
Következő úti cél	

például PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:BE-0.0:OT-4/FISHING GROUND

8. Üzemanyag-ellátásra vonatkozó értesítés (legalább huszonnégy [24] órával az engedéllyel rendelkező tartályhajóról történő tankolás előtt)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	ÜZEMANYAG
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A jelentéstétel napja GMT szerint	NN.HH.ÉÉ
Földrajzi helyzet a jelentéstétel időpontjában	LT;LG
A fedélzeten lévő üzemanyag mennyisége	Kiloliter
Az üzemanyag-ellátás várható napja	NN.HH.ÉÉ
Várható földrajzi helyzet az üzemanyag-ellátás idején	LT;LG
A tartályhajó neve	

például FUEL/89TKS-

PS001TN/JJAP2/06.02.17/0130S;17010E/35/08.02.17/0131S;17030E/CHEMSION

9. Az üzemanyag-ellátási tevékenységre vonatkozó jelentés (közvetlenül az engedéllyel rendelkező tartályhajóról történő tankolás után)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	BUNK
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
Az üzemanyag-ellátás kezdőnapja és - időpontja	NN.HH.ÉÉÉÉ:óópp GMT
Földrajzi helyzet az üzemanyag-ellátás kezdetén	LT;LG
Átvett üzemanyag mennyisége	Kiloliter
Az üzemanyag-ellátás befejezési időpontja (GMT);	NN.HH.ÉÉÉÉ:óópp GMT
Földrajzi helyzet az üzemanyag-ellátás végén	LT;LG
A tartályhajó neve	

például BUNK/89TKS-

S001TN/JJAP2/08.02.17:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.17:1800Z/0131S;17035E/CRANE
PHOENIX

10. Lezárt (tiltott) vagy védett területre történő belépés vagy onnan való távozás (legalább tizenkét [12] órával a lezárt [tiltott] vagy védett területre történő belépés előtt, és közvetlenül az ilyen terület elhagyása után)

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	ENCA a belépés és DECA a távozás esetében
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A belépés vagy a távozás napja és időpontja	NN.HH.ÉÉ:óópp GMT
Földrajzi helyzet a belépés vagy a távozás időpontjában	LT;LG
Sebesség és irány	
A belépés oka	

például ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17:1645Z/0130S;17010E/7:320/ENTER PORT